

THE U.S.-JAPAN CULTURAL FRIENDSHIP CONCERT

日米文化交流音楽祭

2023

The United States Air Force
BAND OF THE PACIFIC
JAPAN ★ HAWAII



グレン・ミラー氏の直系バンドがやって来る!

グレンミラー物語、グレンミラーオーケストラで有名なグレンミラー氏の直系バンドが国際交流親善音楽交流の為、音楽を通して皆様と一緒にひとときを過ごさせて頂きます。「米国空軍太平洋音楽隊」による本場アメリカのジャズをお楽しみください。

演奏：米国空軍太平洋音楽隊



2023年5月16日(火) 18:30開演 (17:30開場)
東大阪市文化創造館 DreamHouse 大ホール
〒577-0034 大阪府東大阪市瀬崎南2丁目3番4号

演奏：米国空軍太平洋音楽隊 ※演奏内容及び要者につきましては変更になる場合がございますので予めご了承下さい。

主催：奈良日米協会 協力：東大阪市・米国空軍太平洋音楽隊・東大阪市国際交流協会 後援：在大阪・神戸米国総領事館



ごあいさつ



奈良日米協会会長
(真大寺・長老/
東大寺第 220 世別當)

北河原 公敬

Chairman
Japan America Society of Nara
Abbot Emeritus of Todai-ji,
the 220th Chief Priest
KOHKEI KITAKAWARA

奈良日米協会主催によります米国空軍太平洋音楽隊のコンサートが昨年に続き東大阪市で開催されますこと誠にありがたく協会を代表して感謝申し上げます。

本日のコンサートは私ども奈良日米協会が平素より活動しております日米民間交流のプログラムの一つでございます。

グレンミラーの流れを引き継いでいるといってもよい音楽隊のコンサートは、ご来場の皆さまの心を和ませ楽しい気持ちにさせてくれることと存じます。

素晴らしい演奏をお楽しみください。

Continuing from last year, the U.S. Air Force Band of Pacific Asia concert, sponsored by the Japan-America Society of Nara will now begin.

On behalf of the society, I would like to express my sincere appreciation for the fact that the concert will be held in the city of Higashiosaka.

Today's concert is one of the Japan-America private exchange programs in which we, the Japan-America Society of Nara, are always active.

We believe that this concert, which has ties to the legacy of Glenn Miller, will soften listeners hearts and bring joy.

Enjoy the wonderful performance.



東大阪市長

野田 義和

本日、日米文化交流音楽祭が東大阪市文化創造館で盛大に開催されますことを心からお慶び申し上げます。

本市での開催も今年で3回目を迎える本音楽祭は、本場アメリカのジャズコンサートを通して、国境を超えた交流や多様な文化に触れることができる貴重な機会であると考えており、このような形で本市に定着していくことは誠に意義深く、非常に喜ばしいことであります。市民の皆様からの反響も年々大きくなっており、あらためて文化芸術への関心の高さを強く感じております。本日は私も皆様と一緒にジャズを楽しみたいと思います。

結びに、日米文化交流音楽祭の更なるご発展と、本日お集まりの皆様のご活躍の益々のご活躍を祈念いたしまして、お祝いの言葉とさせていただきます。



在大阪・神戸米国総領事
リチャード・メイ

Consul General of the United States
of America
U.S. Consulate General Osaka-Kobe
RICHARD MEI, Jr.

Greetings from the American Consulate General Osaka-Kobe!

I would like to first, congratulate Chairman Kitakawara and President Kitamura of the Japan America Society of Nara for organizing the U.S.-Japan Cultural Friendship Concert.

On January 19, 1960, the U.S. and Japan signed the Treaty of Mutual Cooperation and Security. As we look back at the 78 years of friendship and trust between our two nations since the end of World War II, we pay tribute to our predecessors for their wisdom, courage, and vision.

In showing gratitude towards the men and women of the U.S. Armed Forces and Japan Self-Defense Forces for their dedicated service in protecting our common values and interests, we are delighted the U.S. Air Force Band has come to Kansai to perform a series of concerts to celebrate our friendship. I would like to thank Lieutenant Colonel Jason Plosch, Commander and Conductor of the U.S. Air Force Band of the Pacific, for today's performance.

With our unwavering commitment to values such as democracy, respect for human rights, and a rules-based international order, the alliance between the U.S. and Japan has, and will continue to play an integral role in ensuring the peace and security of our two countries. Together, we aim to realize our shared vision of a free and open Indo-Pacific through regional security cooperation. Our alliance is stronger, broader, and more essential today than ever - and will continue under the steadfast leadership of President Biden and Prime Minister Kishida.

So today, let us celebrate and honor the achievements of the past 78 years, and pledge our unshakeable commitment to strengthen our alliance, and to uphold our common values and principles towards the future.

I congratulate you and send you my best wishes for a successful concert.



東大阪市国際交流協会 会長
城戸 総一郎

日米文化交流音楽祭が米国空軍太平洋音楽隊の演奏で盛大に東大阪市文化創造館において開催されますこと、心より御祝申し上げます。令和 2 年 11 月に協会として初めて関わらせていただき、今年で3回目を迎えます。本場アメリカの音楽を市民の方々にお届けし、両国の文化交流の発展に寄与する大変意義のある機会であると考えております。

音楽祭の開催にあたり、ご尽力いただきました全ての方々、そして本日もご参集賜りました皆様方のご健勝、心から祈念申し上げます、ご挨拶とさせていただきます。

The United States Air Force BAND OF THE PACIFIC

JAPAN ★ HAWAII



「パシフィック・ショーケース」
グループリーダー
ケルシー・マクドナルド
曹長

"Pacific Showcase" Group Leader
MSgt Kelcey McDonald

パシフィック・ショーケースの隊員はインド・太平洋地域で活動するアメリカ空軍のジャズを演奏する親善大使です。わたくしたちは再びここ東大阪市で演奏できることをとても光栄に思います。音楽の力で優れた二国間の強い同盟を強固なものにできることに感謝をしています。わたくしたちは同じ言葉を喋らないかもしれませんが、世界共通語である音楽が間違いなく日本とアメリカの社会の親交を深め、たくさんの思い出を作っています。どうぞ、今日の音楽や文化的な経験をお楽しみいただけることを心より希望しております。

The members of Pacific Showcase are the United States Air Force's Jazz Ambassadors to the Indo-Pacific region. We are once again honored to perform for you here in Higashiosaka City. We are very thankful to be able to enhance the strong alliance between our great nations using the power of music. While we may not share the same spoken language, the universal language of music will undoubtedly bring our communities closer together and help make many lasting memories. It is our sincere hope that you enjoy the music and cultural experience that we are presenting today.

演奏者リスト

パシフィック・ショーケースグループリーダー／音響 Saxophone

ケルシー・マクドナルド曹長 TSgt Lencys Esteban Nuñez

サククス Saxophone

デイブ・フェイテック曹長 MSgt Dave Fatek

レンシス・エステバン ニュネス技能軍曹 TSgt Lencys Esteban Nuñez

イアン・オバーン軍曹 SSgt Ian O' Beirne

トランペット Trumpet

ジェソン・プロッシュ中佐 Lt Col Jason Plosch

マシュー・カークパトリック曹長 MSgt Matthew Kirkpatrick

トロンボーン Trombone

ベン・ヒューセビー技能軍曹 TSgt Ben Huseby

ジェリッド・ウッド軍曹 SSgt Jeriad Wood

ドラムス Drums

スティーブ・ヘルファンド最上級曹長 CMSgt Steve Helfand

ベース Bass

ジョッシュ・ホールドリッジ曹長 MSgt Josh Holdridge

ギター Guitar

ピーター・サマービル軍曹 SSgt Peter Somerville

ピアノ Piano

チャールズ・コスラン曹長 MSgt Charles Cothran

ヴォーカル Vocal

アシュリー・ヒューセビー上級空兵 SrA Ashley Huseby

注：演奏者、演奏者数は予告なく変更することがございます。

地域交流専門官 八木 正人



U.S. AIR FORCE





The United States Air Force BAND OF THE PACIFIC

JAPAN ★ HAWAII

米国空軍太平洋音楽隊

Pacific Showcase

パシフィック・ショーケース

第1部

Do Whatcha Wanna	ドゥー・ワッチャ・ワナ
Song of the Volga Boatmen	ヴォルガの舟歌
Haitian Fight Song	ハイチアン・フィアト・ソング
Save Your Love For Me	セイブ・ユア・ラブ・フォー・ミー
Time After Time	タイム・アフター・タイム
Punjab	パンジャープ
Merry Christmas, Mr. Lawrence	戦場のメリークリスマス
Cheek To Cheek	チーク・トゥー・チーク
Tuxedo Junction	タキシード・ジャンクション
Yes Or No	イエス・オア・ノー

第2部

Moonlight Serenade	ムーンライト・セレナーデ
American Patrol	アメリカン・パトロール
Better Get It In Your Soul	ベター・ゲット・イット・イン・ユア・ソウル
Pure Imagination	ピュア・イマジネーション
Just Friends	ジャスト・フレンズ
Winter's Over	ウィンターズ・オーバー
Train	トレイン
My Baby Just Cares For Me	マイ・ベイビー・ジャスト・ケア・フォー・ミー
In the Mood	イン・ザ・ムード

注：曲目、曲順は予告なしに変更することがございます。



公演に関する 注意事項

- ・公演中の携帯電話の使用、ステージ撮影および録音は禁止させていただきます。
- ・紛失・盗難等の責任は一切負いかねますので予めご了承下さい。
- ・その他、主催者が公演に支障があると判断した場合は退場していただくことがあります。

